



# نباتات الزينة الغريبة غير-المرغوب بها في إسرائيل

نباتات ذات احتمال غزو في الأنظمة البيئية  
الطبيعية في إسرائيل  
وثيقة توصيات

الطبعة الأولى





**محرر الوثيقة:** د. جان-مارك دوفور-درور، عالم بيئة، مستشار بيئي لوزارة حماية البيئة

### المستشارون

د. أوري فرغمان-سابير، عالم نباتات، عالم رئيسي في الحديقة النباتية الجامعية - أورشليم القدس

السيدة سيما كاغن، عالمة نباتات، دائرة الأبحاث الزراعية، مركز فولكاني، وزارة الزراعة والتطوير القروي

د. ميخائيل أفيشاي، عالم نباتات، الحديقة النباتية الجامعية - أورشليم القدس

د. مرغريتا فولتسك، عالمة نباتات، قسم العلوم والحماية، سلطة الطبيعة والحدائق

د. طوفيا يعقوبي، مختص رئيسي بالأعشاب، خدمات حماية النباتات، وزارة الزراعة والتطوير القروي

السيدة هاجر فيريد لشنر، عالمة نباتات، المعشبة الوطنية، الجامعة العبرية في أورشليم القدس

السيد إسراييل غلون، مدير قسم الأزهار والهندسة النباتية، خدمات الإرشاد والتأهيل وقسم الأحراش، وزارة الزراعة والتطوير القروي

السيدة أفيغاييل هيلر، خبيرة زراعية، رئيسة قسم الهندسة النباتية والحدائق النباتية، وزارة الزراعة والتطوير القروي

السيدة أرئيل غوطليف، عالمة بيئية، رئيسة مجال التنوع البيولوجي، وزارة حماية البيئة

استشارة علمية لأسماء النبات باللغة العربية: سلمان شكيب أبو ركن، عام بيئي

إنتاج: قسم الإعلانات، المعلومات والإنترنت، وزارة حماية البيئة



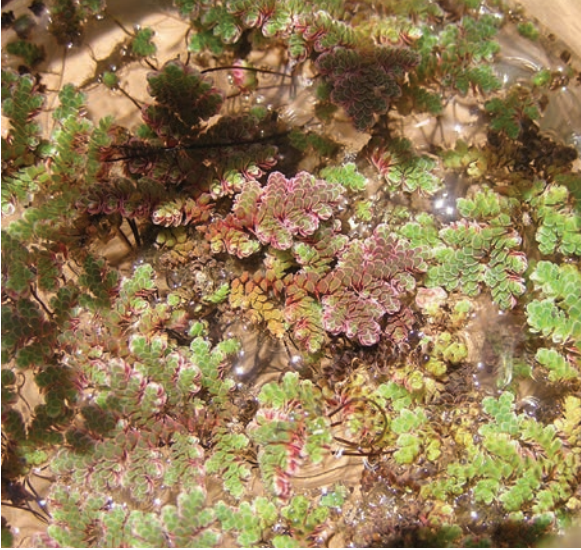
## نباتات الزينة الأجنبية غير-المرغوب بها في إسرائيل

نباتات ذات احتمال غزو في الأنظمة  
البيئية الطبيعية في إسرائيل

وثيقة توصيات

الطبعة الأولى - فبراير 2013

أنواع النباتات الغازية هي النباتات التي هاجرت، نمت وانتشرت في منطقة خارج نطاق انتشارها الطبيعي نتيجة تدخل الإنسان، مما يحدث تغييرات ويلحق أضرارًا بالبيئة الجديدة التي وصلت إليها وبالأصناف المحلية فيها أيضًا. إن بساتنة نباتات الزينة الأجنبية هو أحد المصادر الأساسية لانتشار أنواع النباتات الغازية في الأنظمة البيئية الطبيعية في إسرائيل.



الأزولا السرخسية هي نوع غازٍ من السراخس التي بدأت بالانتشار في إسرائيل قبل سنتين، غطى هذا النوع بركة ياعر (قرب الخضيرة).  
تصوير: د. جان-مارك دوبور-درو

إن قائمة نباتات الزينة الأجنبية غير-المرغوب بها في إسرائيل هي أداة تتومر لدى كل من يعمل في تخطيط المناظر الطبيعية، الزرع والبستنة، لصناع القرار، لمدراء المناطق المفتوحة، لمهندسي المناظر الطبيعية، للبستانيّين وللجمهور الواسع. هذه القائمة تمكّننا من الفحص فيما إذا كان نوع النبتة المعدّة للزرع كنبته زينة أو كنبته للتشجير ذا احتمال غزو كبير. يدور الحديث عن أداة تهدف إلى منع استعمال النباتات التي قد تشكّل خطرًا على استقرار الأنظمة البيئية الطبيعية في إسرائيل. وعليه، فإن استخدام هذه الأداة بطريقة صائبة وحكيمة يعتبر في غاية الأهمية من أجل الحفاظ على التنوع البيولوجي وعلى الأنظمة البيئية الطبيعية المحلية.

القائمة لا تشمل الأنواع التي قد تضرّ بالزراعة بشكل خاص. القائمة عبارة عن مستند توصيات للحفاظ على الأنظمة البيئية الطبيعية. إنها معدّة للاستعمال أولاً في المناطق المحميّة وفي المناطق المفتوحة الأخرى، بالأخص المناطق المجاورة للمناطق الطبيعية، وفي داخل البلدات المجاورة للمناطق الطبيعية أيضًا.

# 1

## أهداف القائمة



خس الماء والسالفينيا العملاقة تُعرّفان في أنحاء العالم كأكثر النباتات المائيّة غزوًا. تغزو هذه الأنواع مناطق عديدة في إسرائيل، ويتم في كل عام اكتشاف مراكز جديدة تنمو فيها. تم تصوير النباتات الظاهرة في الصورة في مشتل في إسرائيل، وهي تباع كنباتات زينة للبرك.  
تصوير: د. جان-مارك دوبور-درور

مجموعة مختّصي النباتات الغازية في إسرائيل، المكوّنة من مستشارين شاركوا في إعداد هذه القائمة، مرة في السنة للنظر في التعديلات والتحديثات اللازمة للقائمة.

إن نجاعة محاربة النباتات الغازية في الطبيعة تتعلق بدمج الإجراءات الوقائية إلى جانب الإجراءات العلاجية في المراكز التي أسست فيها النباتات الغازية نفسها. إعداد قائمة نباتات الزينة الأجنبية غير-المرغوب بها في إسرائيل هي الخطوة الفعلية الأولى لمنع استعمال النباتات الأجنبية الغازية، إلى جانب الخطوات الأخرى التي تُتخذ في الوقت نفسه على المستوى العلاجي في أنحاء البلاد.

في نوفمبر 2008، تم تقديم تقرير شامل للعالم الرئيسي في وزارة حماية البيئة حول بحث عنوانه "حماية المناظر الطبيعية في إسرائيل: وضع سياسة للمخططين وللسلطات المحلية بشأن استعمال النباتات الأجنبية" (بحث رقم 61-810، المحرر: ج.م. دوفور درور). نتائج هذا البحث كانت الأساس لإعداد القائمة الحالية. بعد جلسات واستشارات مهنيّة بين ممثلي وزارة حماية البيئة وممثلي وزارة الزراعة والتطوير القروي (بما في ذلك خدمات حماية النباتات)، سلطة الطبيعة والحدايق، الحديقة النباتية الجامعية في أورشليم القدس والمعشبة في الجامعة العبريّة (انظروا قائمة المستشارين في الصفحة الأولى من هذه الوثيقة)، تم إعداد قائمة متفق عليها من قبل جميع المستشارين الذين شاركوا في الجلسات، إذ تشمل هذه القائمة 142 نوعًا من النباتات الأجنبية غير المرغوب بها في إسرائيل بسبب غزوها. إلى جانب هذه القائمة، تم إعداد قائمة أخرى تشمل 10 أنواع أجنبيّة نوصي بمتابعتها وترقبها خوفاً من أنها قد تتطوّر وتصبح غازية هي الأخرى في إسرائيل في المستقبل. هذه القائمة تُعتبر الطبعة الأولى، وسيجتمع أعضاء

# 2

## خلفية عن إعداد القائمة الحالية

# 3

## طريقة إعداد القائمة

أعدت القائمة بالطريقة التي استخدمت في بحث "حماية المناظر الطبيعية في إسرائيل" المذكور أعلاه، والذي أعدت في إطاره هذه القائمة للمرة الأولى عام 2008. كما ورد في البند 2.1 في ملخص تقرير البحث الأول (صفحة 17-15)، تم اختيار أنواع النباتات بحسب طريقة الجغرافية الحيوية، والتي بموجبها "إذا غزى نوع نباتات أجنبية منطقة جغرافية معينة يسودها مناخ معين، فمن المحتمل جدًا أن تسلك هذه النباتات كنباتات غازية في مناطق جغرافية أخرى يسودها نفس المناخ أو مناخ مشابه (...). على سبيل المثال، إذا كان نوع نبتة معينة غازيًا في منطقة ذات مناخ متوسطي في جنوب غرب أستراليا، فمن المحتمل جدًا أن يصبح نفس النوع غازيًا في منطقة جنوب أفريقيا، في كاليفورنيا، في حوض البحر الأبيض المتوسط أو في المنطقة المتوسطة في تشيلي. تجدر الإشارة إلى أن العديد من الباحثين، ومن بينهم مختصين في النباتات الغازية مثل Richardson, Rejmanek, Panetta, Groves; (2005) Grotkopp, Pitcairn, Higgins Williams & Pheloung; (2001) Reichard; (2001) Virtue Halloy (1999) يعتقدون أن طريقة الجغرافية الحيوية هي الطريقة الأنسب لتحديد أنواع النباتات الأجنبية التي قد تعتبر غازية في منطقة معينة:

"Weediness elsewhere is a good predictor of a taxon becoming a weed in new areas with similar environmental conditions"

*Pheloung et al. 1999.*

"Invasive elsewhere: Probably the single best predictor of invasive ability is knowledge of what the species has done in other places where it has been introduced"

*Reichard (2001)*

"Extrapolations based on previously documented invasions are fundamental for predictions in invasion ecology. (...) this approach should lead to immediate rejection of imports of many invasive taxa (prevention) and prioritized control of those that are already established"

"The knowledge of whether a species is invasive elsewhere turned out to be the key information for correct predictions"

*Rejmanek et al. (2005)*

"Results of previous considerations of invasive plants (...) showed that many biological attributes (...) were poor indicators of invasiveness. (...) Despite this general and somewhat disappointing result, certain attributes, such as whether the plant is weedy elsewhere, could still be used profitably to begin to assess numerically whether plants should be introduced to regions or countries"

*Groves et al. (2001)*

(من دوفور-دور 2008)



## وثيقة توصيات لصنّاع القرار

(د) تمّ تحديد المناطق التي قد تغزوها النباتات في إسرائيل، وذلك بهدف تقليل عدد أنواع النباتات التي يوصى بعدم زرعها في جميع أنحاء البلاد. تجدر الإشارة إلى أن اسم 'المنخفضات الساحلية' يشمل جميع المناطق الممتدة من ساحل البحر الأبيض المتوسط وحتى سفوح المنطقة الجبلية، أي المنطقة الموجودة على ارتفاع دون ال-100 م في القسم الغربي من إسرائيل.

(هـ) للأنواع ثنائية المنزل تعامل خاص: لم يتم إلغاء الانواع في هذه الحالة، لكن أوصي بزرع ذكور النباتات منها فقط (مثلاً، أنواع الفلفل الكاذب، *Schinus terebinthifolius*، التي تستخدم كثيراً في البستنة).

(و) تم إبراز أنواع النباتات المائية (الطافية وغير الطافية) غير المرغوب باستعمالها في القائمة وتعليمها باللون الأحمر، وذلك للانتباه من أن هذه الانواع قد تلحق أضراراً كبيرة للأنظمة البيئية الطبيعية في إسرائيل خلال فترة وجيزة في حال غزت المناطق المختلفة. في هذه القائمة 11 نبتة مائية.

### ملاحظات

(أ) القائمة لا تشمل أنواع النباتات الأجنبية التي لم تُستخدم عمداً، أي الأنواع التي تدخل إلى منطقة معينة دون تدخل متعمد من قبل الإنسان.

(ب) إضافة للأسماء العلمية، أُطلقت على النباتات أسماء عربية أيضاً.

(ج) تمّ التمييز بين مراحل الغزو:

- 0 الأنواع التي لا توجد أدلة على وجودها في إسرائيل حتى الآن.
- 1 الأنواع التي تتواجد في إسرائيل فقط في الأماكن التي تُزرع أو تنمو فيها جميع النباتات.
- 2 الأنواع "العرضية"\*\*.
- 3 الأنواع "المتجنّسة"\*\*\*.
- 4 الأنواع "الغازية"\*\*\*\*.

\* نبات أجنبي 'عرضي': نبات أجنبي بمقدوره أن يزهر، ويتكاثر أحياناً، لكنه لا يستطيع بناء مجموعة مُستدامة. مجموعة النباتات من هذه الفئة لا تنجح بالبقاء، إلا إذا قام الإنسان بإدخال نباتات جديدة إلى النظام (Richardson et al. 2000).

\*\* نبات أجنبي 'متجنّس': نبات أجنبي يُنتج مجموعات تتجدد دون مساعدة الإنسان وعلى مدار عشر سنوات على الأقل (Richardson et al. 2000).

\*\*\* نبات أجنبي 'غازي': نبات أجنبي يستوفي تعريف النبات 'المتجنّس'، لكنه ينتج كميات كبيرة من النسل، تحمل بذوراً تنتشر إلى مسافات أبعد بكثير من تلك التي تبلغها النباتات الأصلية. هذا التعريف يعني أن وتيرة الغزو هي أكثر من 100 متر من حامي البذور خلال خمسين سنة، أو على الأقل ستة متر في ثلاث سنوات لدى النباتات ذات جذور زاحف (Richardson et al. 2000).

# 4

## توصيات عملية لاستعمال القائمة

(أ) لاستعمال القائمة الجديدة بالشكل الأفضل في مشاريع الزرع والبستنة المختلفة، يوصى كل من يرغب باستعمال أنواع نباتات أجنبيّة بإعداد قائمة كاملة مسبقًا بالأنواع التي يرغب باستعمالها في المنطقة المخصصة، وتقديم هذه القائمة للجهة المشرفة.

(ب) من المفضل أن تشمل القائمة الأسماء العلمية للنباتات المختلفة. من غير المفضل الاعتماد على الأسماء العربيّة فقط، فمن المحتمل أن من ترجموا هذه الأسماء ليسوا علماء نباتات مختصين، لذلك الأسماء اللاتينيّة هي الأفضل للتعرف على النباتات بشكل صحيح.

ملاحظة هامة: يجب التذكر أن القليل فقط من أنواع النباتات الأجنبيّة قد تضرّ بالنظّمة البيئيّة في إسرائيل. معظم الأنواع الأجنبيّة ليست غازية، ولذلك يمكن إيجاد بدائل دائمًا.

د. جان مارك دوفور درور  
أورشليم القدس، يناير 2013

### قائمة المصادر الواردة في النّص:

دوفور-درور، ج.م. (2008) حماية المناظر الطبيعيّة في إسرائيل: وضع سياسة للمخطّطين والسلطات المحليّة بشأن استعمال النباتات الأجنبيّة. تقرير ملخص. تم تقديمه للعالم الرئيسي في وزارة حماية البيئة.

GROVES, R.H., PANETTA, F.D. & VIRTUE, J.G. (2001) Weed Risk Assessment, CSIRO publishing, p. 244

PHELOUNG, P.C., WILLIAMS, P.A. & HALLOY, S.R. (1999) A weed risk assessment model for use as a biosecurity tool evaluating plant introductions. Journal of Environmental Management 57:239-251.

REICHARD S. (2001) The search for patterns that enable prediction of invasion. In Groves R.H., Panetta F.D. & Virtue J.G. (Eds) Weed Risk Assessment, CSIRO publishing, pp. 10-19.

REJMÁNEK, M., RICHARDSON, D.M., HIGGINS, S.I., PITCAIRN, M.J. & GROTKOPP, E. (2005) Ecology of invasive plants: state of the art. In: Mooney, H.A., Mack, R.M., McNeely, J.A., Neville, L., Schei, P. & Waage, J. (Eds) Invasive alien species: searching for solutions, Washington, DC: Island Press, pp. 104-161

RICHARDSON, D.M., PYSEK, P., REJMANEK, M., BARBOUR, M.G., PANETTA, F.D. & WEST, C.J. (2000) Naturalization and invasion of alien plants: concepts and definitions. Diversity and Distributions 6:93-107.



## وثيقة توصيات لصنّاع القرار



أنواع قد تغزو مناطق  
معيّنة فقط في البلاد

نباتات أوصي بعدم استعمالها  
في جميع أنحاء البلاد

| شروط خاصة                                       | المناطق التي قد تغزوها في إسرائيل         |                   | مرحلة الغزو في إسرائيل |   |   |   |   | الاسم العربي         | الاسم العلمي                            | الرقم: |
|---|---|-------------------|------------------------|---|---|---|---|----------------------|---|--------|
|   | آخر                                       | جميع أنحاء البلاد | 4                      | 3 | 2 | 1 | 0 |                      |   |        |
| → المنخفضات الساحلية                            |   |                   |                        |   |   | 1 |   | رام لامع*            | Myoporum laetum                         | 1      |
| → المنخفضات الساحلية                            |   |                   |                        |   |   |   | 0 | رام مُتّاناً*        | Myoporum tenuifolium<br>subsp. montanum | 2      |
| نبات مائي غاز: عدم الاستعمال<br>في جميع الأحوال |   | ✓                 |                        |   | 2 |   |   | خَرْبَل الماء الريشي | Myriophyllum aquaticum                  | 3      |
|   |   | ✓                 |                        |   |   |   | 0 | ناسيلاً*             | Nassella trichotoma                     | 4      |
|   |   | ✓                 | 4                      |   |   |   |   | التبغ السُّجيري      | Nicotiana glauca                        | 5      |
| يسبب المشاكل في الموائل<br>الرمليّة             | جميع أنحاء البلاد عدا<br>المناطق الجبليّة |                   |                        | 3 |   |   |   | شمعة الليل الساحليّة | Oenothera drummondii                    | 6      |

ملاحظة بشأن نوع  
معيّن من الموائل التي  
قد يغزوها النبات

نبات غاز

نبات عرضي

نبات وجوده غير معروف  
في إسرائيل حتى الآن

نبات متجنّس

نبات يتواجد في إسرائيل  
فقط في الأماكن التي يُزرع أو  
ينمو فيها



## قائمة النباتات الأجنبيّة غير-المرغوب بها في إسرائيل – نباتات الزينة

### Israel's Least Wanted Alien Plant Species – Ornamental Species

هذه القائمة تشمل فقط الأنواع الأجنبيّة من نباتات الزينة غير المرغوب بزراعتها بسبب احتمال غزوها الكبير في إسرائيل

| شروط خاصة                            | المناطق التي قد تفزوها في إسرائيل |                   | مرحلة الغزو في إسرائيل |   |   |   |   | الاسم العربي                     | الاسم العلمي          | الرقم: |
|--------------------------------------|-----------------------------------|-------------------|------------------------|---|---|---|---|----------------------------------|-----------------------|--------|
|                                      | آخر                               | جميع أنحاء البلاد | 4                      | 3 | 2 | 1 | 0 |                                  |                       |        |
|                                      | متوسّطي وحدودي                    |                   |                        |   |   | 1 |   | سنط بيليانا                      | Acacia baileyana      | 1      |
|                                      |                                   | ✓                 | 4                      |   |   |   |   | سنط مستدير البذور                | Acacia cyclops        | 2      |
|                                      | المنخفضات الساحلية                |                   |                        |   |   | 1 |   | السنط العنبري/ الشائع            | Acacia daelbata       | 3      |
|                                      |                                   | ✓                 |                        |   |   | 1 |   | سنط إلاتا                        | Acacia elata          | 4      |
| احتمال الغزو في المناطق الجبلية بسيط | متوسّطي وحدودي                    |                   |                        |   | 2 |   |   | سنط السياج                       | Acacia farnesiana     | 5      |
|                                      |                                   | ✓                 |                        |   |   |   | 0 | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* | Acacia implexa        | 6      |
|                                      |                                   | ✓                 |                        | 3 |   |   |   | سنط أحادي الشعاع                 | Acacia karroo         | 7      |
|                                      |                                   | ✓                 |                        |   |   | 1 |   | سنط طويل الأوراق                 | Acacia longifolia     | 8      |
|                                      |                                   | ✓                 |                        |   |   |   | 0 | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* | Acacia mearnsii       | 9      |
|                                      | المنخفضات الساحلية                |                   |                        |   |   | 1 |   | سنط أسود الخشب                   | Acacia melanoxylon    | 10     |
|                                      |                                   | ✓                 |                        |   | 2 |   |   | سنط شائك                         | Acacia paradoxa       | 11     |
|                                      |                                   | ✓                 |                        |   |   | 1 |   | سنط بيضيّ                        | Acacia podalyriifolia | 12     |

تحديث أخير: 31.1.13، 31 يناير 2013

\* للأسماء المطروحة الرجاء مراجعة الصفحة 20

| شروط خاصة | المناطق التي قد تغزوها في إسرائيل |                   | مرحلة الغزو في إسرائيل |   |   |   |   | الاسم العربي                     | الاسم العلمي           | الرقم: |
|-----------|-----------------------------------|-------------------|------------------------|---|---|---|---|----------------------------------|------------------------|--------|
|           | آخر                               | جميع أنحاء البلاد | 4                      | 3 | 2 | 1 | 0 |                                  |                        |        |
|           |                                   | ✓                 |                        |   |   | 1 |   | سنط كثير الأزهار                 | Acacia pycnantha       | 13     |
|           |                                   | ✓                 | 4                      |   |   |   |   | سنط صفصامي الورق                 | Acacia salicina        | 14     |
|           |                                   | ✓                 | 4                      |   |   |   |   | سنط ضارب إلى الزرقه              | Acacia saligna         | 15     |
|           |                                   | ✓                 | 4                      |   |   |   |   | سنط فيكتوريا                     | Acacia victoriae       | 16     |
|           |                                   | ✓                 |                        |   |   |   | 0 | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* | Acetosa sagittata      | 17     |
|           |                                   | ✓                 |                        |   |   |   | 0 | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* | Ageratina adenophora   | 18     |
|           |                                   | ✓                 | 4                      |   |   |   |   | الأيلنط البلوطي                  | Ailanthus altissima    | 19     |
|           |                                   | ✓                 |                        |   |   |   | 0 | أمورفا/ ناقصة شجيرية             | Amorpha fruticosa      | 20     |
|           | المنخفضات الساحلية                |                   |                        |   |   |   | 0 | مساسة                            | Anredera cordifolia    | 21     |
|           |                                   |                   |                        |   |   | 1 |   | أروجيا إستوائية                  | Araujia sericifera     | 22     |
|           |                                   |                   |                        |   |   | 1 |   | أركطوتكا مُسنّنة                 | Arctotheca calendula   | 23     |
|           |                                   | ✓                 |                        |   |   |   | 0 | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* | Argemone ochroleuca    | 24     |
|           | متوسّطي                           |                   |                        |   |   | 1 |   | هليون                            | Asparagus asparagoides | 25     |

قائمة النباتات الأجنبية غير-المرغوب بها في إسرائيل - نباتات الزينة (تتمة)

| شروط خاصة  | المناطق التي قد تفزوها في إسرائيل     |                   | مرحلة الغزو في إسرائيل |   |   |   |   | الاسم العربي                     | الاسم العلمي                    | الرقم: |
|--|---------------------------------------|-------------------|------------------------|---|---|---|---|----------------------------------|---------------------------------|--------|
|  | آخر                                   | جميع أنحاء البلاد | 4                      | 3 | 2 | 1 | 0 |                                  |                                 |        |
|  | جميع أنحاء البلاد عدا المناطق الجبلية |                   | 4                      |   |   |   |   | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* | Atriplex holocarpa              | 26     |
|  |                                       |                   |                        |   |   |   | 0 | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* | Atriplex lindleyi subsp.inflata | 27     |
|  |                                       |                   |                        |   |   | 1 |   | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* | Atriplex nummularia             | 28     |
|  |                                       |                   |                        |   | 2 |   |   | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* | Atriplex semibacata             | 29     |
| نبات مائي غاز: عدم الاستعمال في جميع الأحوال   |                                       | ✓                 |                        |   | 2 |   |   | أزولا سَرْحِيَّية                | Azola filiculoides              | 30     |
|  | متوسّطي وحدوي                         |                   |                        |   |   | 1 |   | بخاريس مالحة                     | Baccharis halimifolia           | 31     |
|  |                                       | ✓                 |                        |   |   |   | 0 | باسيا                            | Bassia hyssopifolia             | 32     |
| خارج نطاق المنخفضات الساحلية، يمكن زراعته في الحدائق البلدية فقط، وليس في البستنة التي تحدّ المناطق الطبيعية | المنخفضات الساحلية                    |                   |                        | 3 |   |   |   | ظهيرة اسيناسيفورميس              | Carpobrotus acinaciformis       | 33     |
|  |                                       |                   | 4                      |   |   |   |   | ظهيرة مُثْمرة                    | Carpobrotus edulis              | 34     |
|  |                                       | ✓                 |                        |   |   | 1 |   | كراوس برازيلبي                   | Cereus jamacaru                 | 35     |
|  |                                       | ✓                 |                        |   |   |   | 0 | ملكة الليل الملساء               | Cestrum laevigatum              | 36     |
|  | متوسّطي وحدوي                         |                   |                        |   |   | 1 |   | شجرة كاماسيستوس                  | Chamaecytisus proliferus        | 37     |
|  |                                       | ✓                 |                        |   |   | 1 |   | فُوَمَحان القلايد                | Chrysanthemoides monilifera     | 38     |
|  |                                       | ✓                 |                        |   | 2 |   |   | قصوان حقلي                       | Cirsium arvense                 | 39     |

| الرقم: | الاسم العلمي              | الاسم العربي                     | مرحلة الغزو في إسرائيل |   |   |   |   | المناطق التي قد تغزوها في إسرائيل |     |                    |
|--------|---------------------------|----------------------------------|------------------------|---|---|---|---|-----------------------------------|-----|--------------------|
|        |                           |                                  | 0                      | 1 | 2 | 3 | 4 | جميع أنحاء البلاد                 | آخر | شروط خاصة          |
| 40     | Clematis vitalba          | ملعى سامة                        |                        | 1 |   |   |   |                                   | ✓   |                    |
| 41     | Coccinia grandis          | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* | 0                      |   |   |   |   |                                   |     | المنخفضات الساحلية |
| 42     | Conicosia pugioniformis   | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* | 0                      |   |   |   |   |                                   | ✓   |                    |
| 43     | Cortaderia jubata         | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* | 0                      |   |   |   |   |                                   |     | متوسّطي وحدودي     |
| 44     | Cortaderia selloana       | كورتاديريا فضيّة                 |                        |   | 2 |   |   |                                   |     |                    |
| 45     | Cotoneaster franchetii    | عرفج سفرجلي                      |                        | 1 |   |   |   |                                   |     |                    |
| 46     | Cotoneaster glaucophyllus | عرفج أزرق الأوراق                |                        | 1 |   |   |   |                                   |     |                    |
| 47     | Cotoneaster pannosus      | عرفج بانوسيس                     |                        | 1 |   |   |   |                                   |     |                    |
| 48     | Cotula coronopifolia      | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* | 0                      |   |   |   |   |                                   | ✓   |                    |
| 49     | Cyperus imbricatus        | سُغد إمبريكاتوس                  |                        |   | 2 |   |   |                                   | ✓   |                    |
| 50     | Cyperus involucratus      | سُغد مظلي                        |                        |   |   |   | 4 |                                   | ✓   |                    |
| 51     | Cytisus linifolius        | لّزان ضيق الأوراق                |                        | 1 |   |   |   |                                   |     | متوسّطي وحدودي     |
| 52     | Cytisus monspessulanus    | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* | 0                      |   |   |   |   |                                   |     |                    |
| 53     | Cytisus scoparius         | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* | 0                      |   |   |   |   |                                   |     |                    |
| 54     | Cytisus striatus          | لّزان مخطط                       | 0                      |   |   |   |   |                                   |     |                    |

قائمة النباتات الأجنبية غير-المرغوب بها في إسرائيل - نباتات الزينة (تتمّة)

| شروط خاصة  | المناطق التي قد تغزوها في إسرائيل |                   | مرحلة الغزو في إسرائيل |   |   |   |   | الاسم العربي   | الاسم العلمي | الرقم: |
|--|-----------------------------------|-------------------|------------------------|---|---|---|---|--|--------------|--------|
|  | آخر                               | جميع أنحاء البلاد | 4                      | 3 | 2 | 1 | 0 |  |              |        |
|  |                                   |                   |                        |   |   |   | 0 | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)*<br>Delairea odorata       | 55           |        |
|  | المنخفضات الساحلية                |                   |                        |   |   | 1 |   | لوبيا صغيرة الورق<br>Dolichos lignosus                     | 56           |        |
| "يُسمح بزرع الأنواع الهجينة "دانا" و"دورور"            |                                   | ✓                 |                        | 3 |   |   |   | دودونيا لزجة<br>Dodonaea viscosa                           | 57           |        |
|  |                                   | ✓                 |                        |   |   | 1 |   | قرعويللا<br>Echinopsis spachiana                           | 58           |        |
| نبات مائي غاز: عدم الاستعمال في جميع الأحوال           |                                   | ✓                 |                        |   |   |   | 0 | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)*<br>Egeria densa           | 59           |        |
|  |                                   | ✓                 | 4                      |   |   |   |   | ورد النيل سميك الساق (ياستت الماء)<br>Eichhornia crassipes | 60           |        |
|  |                                   | ✓                 |                        |   | 2 |   |   | إيلود كندي<br>Elodea canadensis                            | 61           |        |
|  |                                   | ✓                 |                        |   |   |   | 0 | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)*<br>Eragrostis curvula     | 62           |        |
|  |                                   | ✓                 |                        |   |   |   | 0 | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)*<br>Erechtites minima      | 63           |        |
| قد يسبب المشاكل في التربة الحمراء وفي الأراضي الحامضية | المنخفضات الساحلية وهضبة الجولان  |                   |                        |   |   | 1 |   | خلنج لوزيتاني<br>Erica lusitanica                          | 64           |        |

| الرقم: | الاسم العلمي             | الاسم العربي                     | مرحلة الغزو في إسرائيل |   |   |   |   | المناطق التي قد تغزوها في إسرائيل |                |  |
|--------|--------------------------|----------------------------------|------------------------|---|---|---|---|-----------------------------------|----------------|--|
|        |                          |                                  | 0                      | 1 | 2 | 3 | 4 | جميع أنحاء البلاد                 | آخر            | شروط خاصة  |
| 65     | Eucalyptus camaldulensis | أوكالبتوس كمالدولي               |                        |   |   | 3 |   |                                   | متوسّطي وحدودي | مسببة للمشاكل فقط في المناطق الرطبة في الصيف بجوار الأجدال، لا يجوز زرعها حتى 100 م من مستوى جريان الماء باحتمال 1-50 سنة. بجوار البحيرات، المستنقعات، البرك الشتائية والينابيع - لا يجوز زرعها حتى 400 م من خط المياه في أوج موسم الشتاء؛ لا يجوز زرعها حتى 50 م من المناطق المحمية والتي فيها المياه الجوفية حتى 1 م عن سطح الأرض. |
| 66     | Fallopia japonica        | فالوبيا يابانية                  |                        |   |   |   |   | 0                                 | ✓              |  |
| 67     | Ficus benghalensis       | فيكوس بنغالي                     | 4                      |   |   |   |   |                                   |                |  |
| 68     | Ficus benjamina          | فيكوس بنيامينا                   |                        |   | 2 |   |   |                                   |                | غور الأردن، منطقة وادي العربا والبحر الميت   |
| 69     | Ficus religiosa          | فيكوس مقدّس                      | 4                      |   |   |   |   |                                   |                |  |
| 70     | Ficus retusa             | فيكوس عادي                       | 4                      |   |   |   |   |                                   |                |  |
| 71     | Gomphocarpus fruticosus  | ثِقْدَة شُجَيْرِيَّة             |                        |   |   |   | 1 |                                   |                | جميع أنحاء البلاد عدا المناطق الجبلية  |
| 72     | Hakea drupacea           | هاكيا حلوة                       |                        |   |   |   |   | 0                                 | ✓              |  |
| 73     | Hakea gibbosa            | فِرْضَاح                         |                        |   |   |   |   | 0                                 | ✓              | قد يسبب المشاكل في التربة الحمراء وفي الأراضي الحامضية   |
| 74     | Hakea salicifolia        | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* |                        |   |   |   |   | 0                                 | ✓              |  |
| 75     | Hakea sericea            | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* |                        |   |   |   | 1 |                                   | ✓              |  |

قائمة النباتات الأجنبية غير-المرغوب بها في إسرائيل - نباتات الزينة (تتمة)

| الرقم: | الاسم العلمي                         | الاسم العربي                     | مرحلة الغزو في إسرائيل |   |   |   |   | المناطق التي قد تغزوها في إسرائيل |   |
|--------|--------------------------------------|----------------------------------|------------------------|---|---|---|---|-----------------------------------|---|
|        |                                      |                                  | 0                      | 1 | 2 | 3 | 4 | جميع أنحاء البلاد                 | آخر   |
| 76     | Heterotheca subaxillaris             | طيتون الرّمال                    |                        |   |   |   | 4 | ✓                                 | شروط خاصة                                     |
| 77     | Hydrilla verticillata                | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* | 0                      |   |   |   |   | ✓                                 | نبات مائي غازي: عدم الاستعمال في جميع الأحوال |
| 78     | Ipomoea aquatica                     | الدياء المائية                   |                        |   | 2 |   |   | ✓                                 |   |
| 79     | Ipomoea cairica                      | شبّ النهار                       |                        | 3 |   |   |   |                                   |   |
| 80     | Ipomoea indica                       | الدياء الهندية                   |                        |   |   | 1 |   |                                   | المنخفضات الساحلية                            |
| 81     | Ipomoea purpurea                     | دياء أرجوانية                    |                        |   |   | 1 |   |                                   |   |
| 82     | Jatropha gossypifolia                | جنزومة قطنية الأوراق             |                        |   |   | 1 |   |                                   |   |
| 83     | Lantana camara                       | كامارا ملتوية                    |                        |   |   |   | 4 | ✓                                 |   |
| 84     | Lathyrus tingitanus                  | جلبان طنجي                       | 0                      |   |   |   |   |                                   | متوسّطي وحدودي                                |
| 85     | Leucaena leucocephala                | ليوسينا                          |                        |   |   | 1 |   |                                   |   |
| 86     | Lycium ferocissimum                  | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* | 0                      |   |   |   |   |                                   | المنخفضات الساحلية                            |
| 87     | Melia azedarach                      | أزدرخت شائع                      |                        | 3 |   |   |   |                                   | متوسّطي وحدودي                                |
| 88     | Myoporum laetum                      | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* |                        |   |   | 1 |   |                                   | المنخفضات الساحلية                            |
| 89     | Myoporum tenuifolium subsp. montanum | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* | 0                      |   |   |   |   |                                   |   |
| 90     | Myriophyllum aquaticum               | حزّنبيل الماء الريشي             |                        |   | 2 |   |   | ✓                                 | نبات مائي غازي: عدم الاستعمال في جميع الأحوال |



| الرقم: | الاسم العلمي                        | الاسم العربي                     | مرحلة الغزو في إسرائيل |   |   |   |   | المناطق التي قد تغزوها في إسرائيل |     |                                       |
|--------|-------------------------------------|----------------------------------|------------------------|---|---|---|---|-----------------------------------|-----|---------------------------------------|
|        |                                     |                                  | 0                      | 1 | 2 | 3 | 4 | جميع أنحاء البلاد                 | آخر |                                       |
| 91     | Nassella trichotoma                 | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* | 0                      |   |   |   |   |                                   | ✓   | شروط خاصة                             |
| 92     | Nicotiana glauca                    | التبغ الشجيري                    |                        |   |   |   | 4 |                                   | ✓   |                                       |
| 93     | Oenothera drummondii                | شمعة الليل الساحلية              |                        |   |   | 3 |   |                                   |     | جميع أنحاء البلاد عدا المناطق الجبلية |
| 94     | Opuntia engelmannii                 | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* | 0                      |   |   |   |   |                                   |     | متوسطي وحدودي                         |
| 95     | Opuntia exaltata                    | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* | 0                      |   |   |   |   |                                   |     |                                       |
| 96     | Opuntia fulgida                     | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* | 0                      |   |   |   |   |                                   |     |                                       |
| 97     | Opuntia humifusa                    | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* |                        |   |   |   |   | 1                                 |     |                                       |
| 98     | Opuntia imbricata                   | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* |                        |   |   |   |   | 1                                 |     |                                       |
| 99     | Opuntia monacantha                  | صبار أحادي الشوك                 | 0                      |   |   |   |   |                                   |     |                                       |
| 100    | Opuntia robusta                     | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* |                        |   |   |   |   | 1                                 |     |                                       |
| 101    | Opuntia stricta                     | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* | 0                      |   |   |   |   |                                   |     |                                       |
| 102    | Paraserianthes (=Albizia) lophantha | ألبيزيا سنبلية                   |                        |   |   | 2 |   |                                   |     | المنخفضات الساحلية                    |
| 103    | Parkinsonia aculeata                | باركسونية حادة                   |                        |   |   |   |   | 4                                 | ✓   |                                       |
| 104    | Passiflora mollisima                | آلمية (باسيفلورا) طرية           | 0                      |   |   |   |   |                                   |     | المنخفضات الساحلية                    |

قائمة النباتات الأجنبية غير-المرغوب بها في إسرائيل - نباتات الزينة (تتمة)

| شروط خاصة   | المناطق التي قد تغزوها في إسرائيل |                   | مرحلة الغزو في إسرائيل |   |   |   |   | الاسم العربي                     | الاسم العلمي            | الرقم: |
|---|-----------------------------------|-------------------|------------------------|---|---|---|---|----------------------------------|-------------------------|--------|
|   | آخر                               | جميع أنحاء البلاد | 4                      | 3 | 2 | 1 | 0 |                                  |                         |        |
| مسببة للمشاكل في الموائل الرطبة تحديداً   |                                   | ✓                 | 4                      |   |   |   |   | تُمام خفي                        | Pennisetum clandestinum | 105    |
|   |                                   | ✓                 | 4                      |   |   |   |   | صبغة أمريكية                     | Phytolacca americana    | 106    |
| نبات مائي غاز: عدم الاستعمال في جميع الأحوال  |                                   | ✓                 | 4                      |   |   |   |   | بستيا (خسنة الماء)               | Pistia stratiotes       | 107    |
| لا يجوز زرعه بجوار ضفاف جداول الجليل الأعلى حتى 100 م من مستوى جريان الماء باحتمال 1-50 سنة؛ يمكن زرع ذكور النبات منها فقط. |                                   | متوسّطي           | 4                      |   |   |   |   | حور أبيض                         | Populus alba            | 108    |
|   |                                   |                   |                        |   |   | 1 |   | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* | Populus deltaoides      | 109    |
|   |                                   |                   |                        |   |   | 1 |   | حور أسود                         | Populus nigra           | 110    |
|   |                                   | ✓                 |                        |   |   | 1 |   | غاف بلوطي                        | Prosopis glandulosa     | 111    |
|   |                                   | ✓                 | 4                      |   |   |   |   | غاف غسلي الأزهار                 | Prosopis juliflora      | 112    |
|   |                                   | ✓                 |                        |   |   | 1 |   | غاف شاحب                         | Prosopis pallida        | 113    |
|   |                                   | ✓                 |                        |   |   | 1 |   | غاف مَحْملي                      | Prosopis velutina       | 114    |
|   |                                   | ✓                 |                        |   |   | 1 |   | رْتَم أُحاديّ البذرة             | Retama monosperma       | 115    |
|   |                                   | متوسّطي وحدودي    | 4                      |   |   |   |   | جِرُوع شائع                      | Ricinus communis        | 116    |
|   |                                   |                   |                        |   | 2 |   |   | روبينيا سنطية                    | Robinia pseudoacacia    | 117    |
|   |                                   | ✓                 |                        |   |   | 1 |   | ورد ياقوتي                       | Rosa rubiginosa         | 118    |

| شروط خاصة   | المناطق التي قد تغزوها في إسرائيل |                   | مرحلة الغزو في إسرائيل |   |   |   |   | الاسم العربي                     | الاسم العلمي             | الرقم: |
|---|-----------------------------------|-------------------|------------------------|---|---|---|---|----------------------------------|--------------------------|--------|
|   | آخر                               | جميع أنحاء البلاد | 4                      | 3 | 2 | 1 | 0 |                                  |                          |        |
|   |                                   | ✓                 |                        |   |   |   | 0 | عُليق / عَوْسج                   | Rubus anglocandicans     | 119    |
|   |                                   | ✓                 |                        |   |   |   | 0 | عُليق ثنائي اللون                | Rubus discolor           | 120    |
|   |                                   | ✓                 |                        |   |   |   | 0 | عُليق شجيري                      | Rubus fruticosus         | 121    |
|   |                                   | ✓                 |                        |   |   |   | 0 | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* | Rubus laudatus           | 122    |
|   |                                   | ✓                 |                        |   |   |   | 0 | عليق حَثِين                      | Rubus rugosus            | 123    |
|   |                                   | ✓                 |                        |   |   |   | 0 | عليق أولموسي                     | Rubus ulmifolius         | 124    |
| نبات مائي غاز: عدم الاستعمال في جميع الأحوال                            |                                   | ✓                 |                        |   |   |   | 0 | سهم الماء مسطح الأوراق           | Sagittaria platyphylla   | 125    |
| قد تسبب المشاكل فقط في الموائل الرطبة؛ يمكن زرع ذكور النباتات منها فقط. |                                   | ✓                 |                        |   |   | 1 |   | صفصاف هش                         | Salix fragilis           | 126    |
| نبات مائي غاز: عدم الاستعمال في جميع الأحوال                            |                                   | ✓                 |                        |   | 2 |   |   | سالفينيا كبيرة                   | Salvinia molesta         | 127    |
|   |                                   | ✓                 |                        |   | 2 |   |   | سالفينيا سايحة                   | Salvinia natans          | 128    |
| يمكن زراعة ذكور النباتات منها فقط                                       |                                   | ✓                 |                        |   | 2 |   |   | فلفل مجنَّح                      | Schinus lentiscifolius   | 129    |
|   |                                   | ✓                 |                        |   | 2 |   |   | فلفل رفيع                        | Schinus molle            | 130    |
|   |                                   | ✓                 | 4                      |   |   |   |   | فلفل عريض الأوراق                | Schinus terebinthifolius | 131    |

## قائمة النباتات الأجنبيّة غير-المرغوب بها في إسرائيل - نباتات الزينة (تتمّة)

| الرقم: | الاسم العلمي                    | الاسم العربي                     | مرحلة الغزو في إسرائيل |   |   |   |   | المناطق التي قد تغزوها في إسرائيل     |                                       |
|--------|---------------------------------|----------------------------------|------------------------|---|---|---|---|---------------------------------------|---------------------------------------|
|        |                                 |                                  | 0                      | 1 | 2 | 3 | 4 | جميع أنحاء البلاد                     | آخر                                   |
| 132    | Senna alata                     | سينا مجنّحة                      |                        | 1 |   |   |   |                                       | شروط خاصة                             |
| 133    | Senna didymobotrya              | كاسيا ديديموبوتريا               |                        | 1 |   |   |   | جميع أنحاء البلاد عدا المناطق الجبلية |                                       |
| 134    | Senna obtusifolia               | كاسيا أوتوسيفوليا                |                        | 1 |   |   |   |                                       |                                       |
| 135    | Sesbania punicea                | سيسبان قرمزي                     | 0                      |   |   |   |   | ✓                                     |                                       |
| 136    | Sesbania sesban                 | سيسبان مصري                      |                        |   | 2 |   |   |                                       | جميع أنحاء البلاد عدا المناطق الجبلية |
| 137    | Sparaxis bulbifera              | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* |                        | 1 |   |   |   | ✓                                     |                                       |
| 138    | Syzygium jambos                 | سيريزجيوم جامبوس                 |                        | 1 |   |   |   |                                       | المنخفضات الساحلية                    |
| 139    | Tamarix gallica                 | أثل فرنسي                        |                        | 1 |   |   |   | ✓                                     |                                       |
| 140    | Tamarix ramosissima             | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* |                        | 1 |   |   |   | ✓                                     | قد تسبب مشاكل في الموائل الرطبة       |
| 141    | Washingtonia robusta            | واشنطنونيا متينة                 |                        |   |   | 3 |   | ✓                                     |                                       |
| 142    | Watsonia meriana var. bulbifera | (لا يوجد اسم متفق عليه بالعربي)* | 0                      |   |   |   |   | ✓                                     |                                       |

### تلخيص

القائمة تشمل 142 نوعًا ومن بينهم: • 45 لم تتم مشاهدتهم في إسرائيل بعد (مرحلة الغزو 0) • 47 تم إدخالها إلى إسرائيل لكن لم تتم مشاهدتهم خارج الأماكن التي تُزرع/تنمو فيها (مرحلة الغزو 1) • 18 عرضيّة (مرحلة الغزو 2) • 8 متجنّسة (مرحلة الغزو 3) • 24 غازية (مرحلة الغزو 4)

**قائمة نباتات الزينة الأجنبية التي تحتاج إلى متابعة في إسرائيل في السنوات القربية**  
**هذه القائمة تشمل فقط الأنواع الأجنبية من نباتات الزينة التي قد لا تكون حتمًا غازية في إسرائيل لكنها تحتاج إلى متابعة**

| الرقم: | الاسم العلمي             | الاسم العربي             | مرحلة الغزو في إسرائيل |   |   |   |   | المناطق التي قد تغزوها في إسرائيل |
|--------|--------------------------|--------------------------|------------------------|---|---|---|---|-----------------------------------|
|        |                          |                          | 0                      | 1 | 2 | 3 | 4 |                                   |
| 1      | Aptenia cordifolia       | حي علم                   |                        | 1 |   |   |   | آخر                               |
| 2      | Cestrum parqui           | سُرْجَان برقي            |                        | 1 |   |   |   | جميع أنحاء البلاد                 |
| 3      | Cryptostegia grandiflora | كريبتوستيجيا كبيرة الزهر |                        | 1 |   |   |   | آخر                               |
| 4      | Gleditsia triacanthos    | عَسُوَة ثلاثية الأشواك   |                        |   | 2 |   | ✓ | جميع أنحاء البلاد                 |
| 5      | Hedychium coronarium     | غند صولي إكليلي          |                        | 1 |   |   |   | آخر                               |
| 6      | Helichrysum petiolare    | هليكيريز/ خالدة معتق/ة   |                        | 1 |   |   |   | آخر                               |
| 7      | Leptospermum laevigatum  | ليبتوسبيرميوم أملس       |                        | 1 |   |   |   | المنخفضات الساحلية                |
| 8      | Nassella tenuissima      | لا يوجد اسم عربي         | 0                      |   |   |   | ✓ | آخر                               |
| 9      | Tipuana tipu             | تيببونا تيبو             |                        |   | 2 |   |   | متوسّطي                           |
| 10     | Stenotaphrum secundatum  | إستينوتافروم ثانوي       |                        | 1 |   |   | ✓ | آخر                               |

- قام بإعداد القائمة د.جان-مارك دوفور-درور(1) بالتعاون مع
- د. أوري فرغمان-ساير (2)، السيدة سيما كاغن (3)، د. ميخائيل أميشاي (4)،  
 د. مارغريتا فولتسناك (5)، د. طوفيا يعقوبي (6)، السيدة هاجر فريد-لشنر (7)،  
 السيد يسراييلي غلون (8)، السيدة أفيغاييل هيلر (9)، السيدة أرثيلا غوطيليف (10)،  
 سلمان شكيب أبو ركن (11).
- (1) عالم بيئة، مستشار بيئي لوزارة حماية البيئة  
 (2) عالم نباتات، عالم رئيسي في الحديقة النباتية الجامعية، الجامعة العبرية  
 (3) عالمة نباتات، دائرة الأبحاث الزراعية، مركز فولكاني، وزارة الزراعة والتطوير القروي  
 (4) عالم نباتات، الحديقة النباتية الجامعية، الجامعة العبرية  
 (5) عالمة نباتات، قسم العلوم والصيانة، سلطة الطبيعة والحدايق
- (6) مختص رئيسي بالأعشاب، خدمات حماية النباتات، وزارة الزراعة والتطوير القروي  
 (7) عالمة نباتات، المعشبة الوطنية، الجامعة العبرية  
 (8) مدير قسم الأزهار والهندسة النباتية، خدمات الإرشاد والتأهيل وقسم الأحراش، وزارة الزراعة والتطوير القروي  
 (9) خبيرة زراعية، رئيسة قسم الهندسة النباتية والحدايق النباتية، وزارة الزراعة والتطوير القروي  
 (10) عالمة بيئية، رئيسة مجال التنوع البيولوجي، وزارة حماية البيئة  
 (11) مراجعة الأسماء العربية، عالم بيئي
- للاقتباس: دوفور-درور ج.م.، فراغمان-ساير أ.، كاغن س.، يعقوبي ط.، فولتسناك م.، أميشاي م.، فريد-لشنر هاجر، غالون ي.، هيلر أ.، وغوطيليف أ. (2013) قائمة نباتات الزينة الأجنبية غير-المرغوب بها في إسرائيل. وزارة حماية البيئة.

## قائمة الأسماء المطروحة بالعربي

| الاسم العربي                  | الاسم العلمي                         | الرقم: |
|-------------------------------|--------------------------------------|--------|
| فِزْضَاخ صِفْصَافِي           | Hakea salicifolia                    | 74     |
| فِزْضَاخ حَرِيرِي             | Hakea sericea                        | 75     |
| حُضْضُ / عُرْقُدُ / أَطْدُ    | Lycium ferocissimum                  | 86     |
| مِيوِيورومُ / رَام لَامِع     | Myoporum laetum                      | 88     |
| مِيوِيورومُ / رَام مَوْتَانَا | Myoporum tenuifolium subsp. montanum | 89     |
| صَبَّارُ أَنْغْلَمَانِي       | Opuntia engelmannii                  | 94     |
| صَبَّارُ إِكْسَلْتَانَا       | Opuntia exaltata                     | 95     |
| صَبَّارُ فُولْجِيدَا          | Opuntia fulgida                      | 96     |
| صَبَّارُ هَوْمِيفُوزَا        | Opuntia humifusa                     | 97     |
| صَبَّارُ امْبِرِيكَتَا        | Opuntia imbricata                    | 98     |
| صَبَّارُ صُخْم                | Opuntia robusta                      | 100    |
| صَبَّارُ سْتِرِيكَتَا         | Opuntia stricta                      | 101    |
| حور مثلث                      | Populus deltaoides                   | 109    |
| عليق                          | Rubus laudatus                       | 122    |
| سباراكسيس                     | Sparaxis bulbifera                   | 137    |
| أثل                           | Tamarix ramosissima                  | 140    |
| واتسونيا ميريبانية            | Watsonia meriana var. bulbilifera    | 142    |

| الاسم العربي         | الاسم العلمي                     | الرقم: |
|----------------------|----------------------------------|--------|
| سنت اميليكسا         | Acacia implexa                   | 6      |
| السنت الميرنسي       | Acacia mearnsii                  | 9      |
| سنت ساجيتانا         | Acetosa sagittata                | 17     |
| أغيراتينا            | Ageratina adenophora             | 18     |
| أرجمون خشخاشي        | Argemone ochroleuca              | 24     |
| قطف إسفنجي           | Atriplex holocarpa               | 26     |
| قطف                  | Atriplex lindleyi subsp. inflata | 27     |
| قطف نقودي            | Atriplex nummularia              | 28     |
| قطف الحبوب           | Atriplex semibacata              | 29     |
| كبر غراندس           | Coccinia grandis                 | 41     |
| كورتاديريا جيوباتا   | Cortaderia jubata                | 43     |
| قطوراء كورونوبيفوليا | Cotula coronopifolia             | 48     |
| لزان الحراشف         | Cytisus monspessulanus           | 52     |
| لزان رتمي            | Cytisus scoparius                | 53     |
| ديلايريا عطرية       | Delairea odorata                 | 55     |
| عترع منحنى           | Eragrostis curvula               | 62     |

## مصادر أسماء النباتات بالعربي

12. Bedevian, A.K. Illustrated Polyglot Dictionary of plant names in Latin, Arabic, Armenian, English, French, German, Italian and Turkish languages, including economic, medicinal, poisonous and ornamental plants and common weeds. Madbouli Bookshop, Cairo.
13. El- Gadi, A and Bshana, S. Usage of some plants in Lybian Folk-Medicine.
14. Ghaleb, E. Encyclopedia of Natural Sciences, Vol. 1, 2nd Ed. Dar el-Mschreq s.a.l., Beirut.
15. Houry ., A. and N.M. Houry, 2008. Photographic guide to wild flowers of Lebanon Vol. 2, Dots Dar El Kotob s.a.l., Beirut.
1. دليل النباتات: 200 زهره وزهرة. د نبيه بن مبارك، 2004.
2. المملكة النباتية. تأليف ايان ترايب، ترجمة د. أحمد إبراهيم المديح 1979.
3. البيئة النباتية في الجليل الأعلى: تسميتها واستعمالها عند القرويين. صالح اسعد، 1993.
4. معجم النباتات الطبية. الدكتور يوسف أبو نجم. مكتبة لبنان، 1992.
5. الموسوعة الأم للعلاج بالنباتات والأعشاب الطبية. عبد الباسط محمد السيد، عبد التواب عبد الله حسين، 2004
6. معجم الأعشاب والنباتات الطبية. د. حسان قبيسي، 1995.
7. معجم الشهابي في مصطلحات العلوم الزراعية. مصطفى الشهابي.
8. Michael Zohary, 1966. Flora Palaestina Part One, text, Equisetaceae to Moringaceae. The Israel Academy of Sciences and Humanities, Jerusalem.
9. ابي شميدع، 2005. לקסיקון מפה צמחי ישראל – המדריך השלם לצמחים ופרחים בארץ ישראל , מפה הוצאה לאור.
10. Al-Eisawi D. M.H, Field Guide to wild flowers of Jordan and neighbouring countries.
11. Al-Khatib, A (ed). Chihabi's dictionary of Agricultural and allied terminology, English-Arabic. Librarie du Liban, Beirut.



## نباتات الزينة الأجنبيّة غير-المرغوب بها في إسرائيل

### أمثلة لنباتات الزينة الأجنبيّة التي قد غزت إسرائيل

1. حُرْتَبِل الماء الريشي- *Myriophyllum aquaticum*  
نبته مائيّة غازية تُستعمل كنبته زينة في أحواض السمك. بدأت النبتة بالغزو في المناطق الطبيعية في إسرائيل.  
تصوير: د. جان-مارك دوبور-درور

2. غاف عَسَلِيّ الأزهار- *Prosopis juliflora*  
مصدره من المكسيك وحتى شمال أمريكا الجنوبية. نبتة غازية مدقّرة جدًّا في شرق وجنوب أفريقيا، إذ تُسمّى هناك "شجرة الشيطان".

3. ظَهيرة مُثْمرة- *Carpobrotus edulis*  
مصدرها من جنوب أفريقيا، واستُعملت كنبته زينة في مناطق متوسطة أخرى في العالم، وأصبحت غازية في المناطق الطبيعية الواسعة على سواحل كاليفورنيا وفي دول حوض البحر الأبيض المتوسط، بما في ذلك إسرائيل.

4. ورد النيل سميك الساق (ياسنت الماء) *Eichhornia crassipes*  
واحد من بين مئة كائن حي الأكثر غزوًا في إسرائيل. النبتة غازية في البلاد وما زالت تُباع كنبته زينة في المشاتل.  
تصوير: د. جان-مارك دوبور-درور



2



1



4



3

## وثيقة توصيات لصنّاع القرار



### أمثلة على نباتات غازية ذات احتمال غزو كبير، والتي لم تصل إلى إسرائيل بعد

5. كورتاديريا جيوباتا (لا يوجد اسم عربي للنوع) - *Cortaderia jubata*  
نوع من البذور، مصدره في شمال الأرجنتين، تشيلي، بوليفيا وبيرو. أصبحت هذه النبتة غازية جدًا ومسببة للمشاكل على امتداد ساحل كاليفورنيا.  
تصوير: ARC-PPRI, South Africa

6. سَبَسَبان قُرْمُزي - *Sesbania punicea*  
نمت من جنوب البرازيل، الأوروغواي وشمال شرق الأرجنتين وأصبحت غازية بشدّة في كافة المنطقة المتوسطة من جنوب أفريقيا.  
تصوير: ARC-PPRI, South Africa

7. *Nasella trichotoma*  
نمت من عائلة البذور التي مصدرها من الأرجنتين والأوروغواي. نبتة غازية مسببة للمشاكل في جنوب أفريقيا وأستراليا.  
مصدر الصورة: ARC-PPRI, South Africa

8. صَبَّار - *Opuntia fulgida* var. *mamillata*  
نمت من جنوب غرب الولايات المتحدة والمكسيك، وهي غازية في المناطق القاحلة في جنوب أفريقيا.  
تصوير: ARC-PPRI, South Africa



6



5



8



7



# نباتات الزينة الأجنبيّة غير-المرغوب بها في إسرائيل

نباتات ذات احتمال غزو في الأنظمة  
البيئية الطبيعية في إسرائيل

وثيقة توصيات

وزارة حماية البيئة: [www.sviva.gov.il](http://www.sviva.gov.il)

وزارة الزراعة: [www.moag.gov.il](http://www.moag.gov.il)

سلطة الطبيعة والحدائق: [www.parks.org.il](http://www.parks.org.il)



## نباتات الزينة الغريبة غير-المرغوب بها في إسرائيل

www.sviva.gov.il الوزارة لحماية البيئة  
www.moag.gov.il وزارة الزراعة  
www.parks.org.il سلطة الطبيعة والحدائق

